

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號〇壹二第卷四十五第紙聞新) Saturday 6 January 1973 (Vol. 34 No. 210 Page 1)

Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

頁壹第 六期星 日六月一 年三七一九一公

(壬子年十二月大 初二日)

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
派報每月二元五毛	
每季七元五毛	
半年十五元	
全年三十元	



今晴明續冷 明寒寒冰結
高溫度三〇 低溫度一〇

中國代表用華語聯合國傳譯工作繁重

(聯合國美聯社電)自從北京中華人民共和國政府於一九七一年，取代台北國民政府在聯合國的席位後，傳譯組內的十三位華語傳譯員，便開始感到工作漸趨繁重，在同一時間要把英語翻譯成華語給中國的代表收聽，另一方面又要把中國代表的言論，翻譯成英語，以供其他的各代表收聽，工作甚忙。

據聯合國傳譯組主任格烈頓里梅爾仙稱：回憶來自台灣的傳譯員少講華語，甚至幾乎未曾用華語發言。他們經常是講英語，甚至很少收聽華語的傳譯，因為他們均明瞭英語。所以在許多次的會議中，不須設華語傳譯。

美炸北越傷害生產

(西貢美聯社電)北越現已確定國內生產力經上月飛機濫炸後，受到嚴重傷害，及下令進行一項緊急救濟的計劃。據河內電台廣播，該項救濟計劃的對象，為設法安全被炸地區的生產、勞動及人民生活情況。

該項台長曾發表報告，指控美機群已恢復轟炸北越甘度以北地區。但此間美軍總部加以否認。

美各機場防止劫機

(華盛頓路透電)在美國境內乘坐民航空客機之任何旅客，由昨日開始，均須接受儀器測試，檢查隨身行李是否藏有武器。

數十個城市機場為加強反劫機的安全警備，已計劃將全部或一部份旅客候機室劃入非旅客範圍。

該兩項檢查行動，雖就攔阻許多時間，但此為直接防止劫機事件發生的唯一方法。

去年共有三十一名劫機嫌疑犯被當場查出。

中國去年鋼鐵產品

(北京路透電)中國於本週發表統計，去年中國所製造的鋼鐵產品共二千三百萬噸。

去年美國之鋼鐵產品為三千三百萬噸，六國歐洲共同市場為三千二百六十萬噸。

人民日報表示，由於一九七二年推行的發展鋼鐵工業計劃成功，中國鋼鐵產品已較一九七一年增加百分之九點五，約為三千萬噸。

該報指出，鋼鐵產品亦已增加，同時一部份其他礦產品亦在發展中。

越南戰事未結束前

(華盛頓路透電)瑞典與美國的關係現正在過渡，般般冷淡的階段，此間觀察家相信此種冷淡的邦交可能轉進到冰結的狀態，除非越南戰爭能獲迅速的解決。

瑞典大使比斯昨在星期離職返國後，美政府拒絕接納新派人員補充職位，將成爲一個無限期之空位。

美總統薩克曾於兩週前通知瑞典駐美大使到華盛頓，因爲瑞典總理巴爾，曾批評美國轟炸北越，有如第二次世界大戰時，德國納粹黨人的殘暴行爲。

西柏林城反戰示威

(西柏林路透電)據此間報告：反對越南戰爭的示威遊行，昨晚曾將西柏林的數十條街道改名，藉以對北越表示尊敬之意。其中曾有改稱爲「志明小徑」、「越共巷」及「河內廣場」等。

警方又謂：總計昨晚曾在街、拘捕示威者八人。另，批在美國文化中心門外示威的青年，高舉反美宣傳標語，寫着：「警方保衛此間殺人兇手的文化中心」及「匪徒是一位殺人兇手」等標語。結果，拘捕青年五人，隨後均獲釋。

美軍在越南空戰

(華盛頓美聯社電)據美國防務報告：美國在印度支那進行空戰，可能每年要增加軍費二十億元。空戰軍費將使一九七三年度戰費總額增至八十億元，但比一九六〇年代晚期，每年戰費二百億元，仍相差甚遠。

國防部官員昨曾謂：最近加緊空襲北越，損失飛機約值二億五千萬美元，此爲戰費預算以外的特別消耗。

北越指美無意簽和約

(香港路透電)北越今日指出，仍未有跡象表示美國準備簽訂越南和約。

官方南定日報曾就基辛格與黎德壽將在巴黎恢復談判問題，發表此項評論。北越新聞社引述該報社論稱：現全世界正在密切注意美總統薩克之措施，因爲他在過去對越南問題慣常說之故，現未知能否放棄過分的要求，而願意簽訂停戰和約。

反對黨躍躍欲動

(奧太瓦加拿大社電)加拿大反對黨昨日在國會中以多數之態勢發言批判。保守黨與新民主黨於去年十月大選的結果，已給予自由黨政府極大的打擊。因此反對黨在國會中已進入議程的第一天，即表現得活潑非凡。

保守黨新民主黨已於昨日向政府開火，同時兩個反對黨之間亦互相攻擊。保守黨譏笑新民主黨支持自由黨政府的決定，完全是獻殷勤的舉動。

新民主黨領袖易士則建議保守黨領袖史丹非非最好閉口不言。

保守黨在國會中，已由七十席增至一百一十七席，因此在國會中將表現其新增的實力。

史丹非非企圖在國會中否決陶杜首相於週四所發表的新政綱。

他在國會大廈外表示，由陶杜提出的新政綱顯示，自由黨政府並未表明其佔優勢的地位。

史丹非非同時對財政部長杜納的預算及稅務議案，亦將予以攻擊。

陶杜表示，政府國會領袖委員會將在下週指出部份議案之內容，而杜納亦不久宣佈預算日期。

保守黨領袖同時將抨擊，杜納是否取消增收百分之三所得稅的問題。

財政部長在新民主黨領袖路易士的詢問下表示，他已與稅務部長史丹非非商討決定不增收百分之三所得稅。

史丹非非向記者指出，路易士是易於滿足，輕而易舉地新民主黨即被說服暫時不向政府投不信任票。

國會今辯論新政綱

(奧太瓦加拿大社電)加拿大反對黨昨日在國會中以多數之態勢發言批判。保守黨與新民主黨於去年十月大選的結果，已給予自由黨政府極大的打擊。因此反對黨在國會中已進入議程的第一天，即表現得活潑非凡。

保守黨新民主黨已於昨日向政府開火，同時兩個反對黨之間亦互相攻擊。保守黨譏笑新民主黨支持自由黨政府的決定，完全是獻殷勤的舉動。

新民主黨領袖易士則建議保守黨領袖史丹非非最好閉口不言。

保守黨在國會中，已由七十席增至一百一十七席，因此在國會中將表現其新增的實力。

史丹非非企圖在國會中否決陶杜首相於週四所發表的新政綱。

他在國會大廈外表示，由陶杜提出的新政綱顯示，自由黨政府並未表明其佔優勢的地位。

史丹非非同時對財政部長杜納的預算及稅務議案，亦將予以攻擊。

陶杜表示，政府國會領袖委員會將在下週指出部份議案之內容，而杜納亦不久宣佈預算日期。

保守黨領袖同時將抨擊，杜納是否取消增收百分之三所得稅的問題。

財政部長在新民主黨領袖路易士的詢問下表示，他已與稅務部長史丹非非商討決定不增收百分之三所得稅。

史丹非非向記者指出，路易士是易於滿足，輕而易舉地新民主黨即被說服暫時不向政府投不信任票。

加東夜快車出軌

(都爾度加拿大社電)加拿大國家鐵路公司一列夜快車昨在安省省會附近出軌，所幸三百五十七名旅客無人受傷。

大部份旅客均受輕傷，據一名旅客估計當時的行車時速超過七十五哩。

該列夜快車出軌後三小時，旅客們已被送至安省省會東三里之天演車站，現場一片混亂，但無人死亡實爲奇蹟。

與省府經營相競爭

(雲訊)卑詩省各車保險公司已籌募十萬元官費，準備與政府辦理汽車保險公開發售。

加拿大保險局卑詩省顧問委員會主席華威克在記者會中表示，各保險公司要求獲得與政府競爭之權。

他指出，去年卑詩省汽車保險營業額達一億三千五百萬元，共僱用保險人員二千七百餘人，另有二千名代理及五百名評定人員亦靠此生活。

華威克表示，各保險公司代表曾於數月前向卑詩省交通廳長史屈青商討，但未談及政府計劃接辦汽車保險之問題。

他並寄給法律界長一封信函，要求政府同意公開競爭。

函中一部份內容爲：保險公司要求省政府同意在汽車保險業上，作公開自由競爭。

我們相信如此之競爭，將爲卑詩省民所樂意接受。保險公司希望與省民重新討論公開競爭問題，在自由黨選擇下，我們隨時準備商議。

政府表明各保險公司競爭下，將使政府受到壓力，以影響各保險公司所盼望的立法議案。

華威克指出，加拿大保險局部份爲卑詩省保險公司之代表。

前保守黨領袖德魯

(都爾度加拿大社電)前安省省長及加拿大保守黨領袖喬治德魯已於週四逝世，享壽七十八歲，德魯心腦病，於十號月十九日入威拉斯醫院醫治。

他是前國會反對黨領袖，於皮爾遜逝世後第八週病逝，當曾擔任國會反對黨領袖時，皮爾遜爲外交部長。

他於第一次世界大戰後，即擔任長時期公職，爲一名資深之公務人員及律師。

又曾兩度領導保守黨競選首相，但均失敗，在四十二年公職生涯中，曾任安省保守黨領袖及全國保守黨領袖二十年，一九四五年擊敗執政九年的自由黨，擔任安省省長五年。

雲埠國際機場定期

(雲訊)雲埠國際機場將於本月十五日開始出售免稅酒類，約較普通酒價便宜一半。

機場免費售酒商店，由酒類管制會特約零售商「漢理」之卡拉公司所經營，在與交通部協議下，以批發價出售。

羅卡拉公司與新民主黨政府數年前通過後，目前已獲新民主黨政府的同意，在機場開設免稅售酒商店。

機之酒價爲二十六安士裝牌啤酒，尼德威威士忌每瓶五元五角，市價爲八元三角五分，加拿大古登威威士忌三元五角，(市價六元二角)。

但購買者必須持有出境機票方能購買，同時將酒送至飛機上。

雲市議會通過撥款

(雲訊)雲埠市議會已通過廿四萬二千元之地方，改進計劃，該計劃已獲中央聯邦政府補助，總額爲五十三萬元。

其中最大的一項計劃爲使費十七萬五千元建造一條五里長的單車道，行人道及美化道路。

其他有關警衛及音樂方面的計劃，由社會計劃局辦理。

雲市曾獲中央補助十二萬七千九百元，爲僱用藝術工作者。

飛女集團中途搶劫

(雲訊)一飛女集團於週三向一名十三歲男童拳打腳踢，並劫去一大袋雜貨，該男童係在四十四街夾凱利街街角雜貨店購物回家途中被搶。

該名十四歲一街西二零三九號之男童史密士向警方表示，約七點十五歲至十七歲之飛女向他索取廿五元，但爲他拒絕後，她們即取下的眼鏡，表示她們必定要錢，但仍遭史密士拒絕，隨即該飛女動手毆打。

士巴狗灰騎劫客旅扮

(雲訊)一輛開往雲埠的灰狗巴士於昨日清晨在奧斯維地區，被一名持槍男子騎劫，經過一次中途停車後直駛至雲埠。

該輛灰狗巴士於昨夜在奧斯維斯埠遭兩名旅客中一人騎劫。

灰狗巴士公司表示，另一名旅客在卡雷地區被命令下車，隨後於五小時內，急駛二十五里路程，直達雲埠。

該巴士司機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯。

亞倫克羅斯表示，他開動巴士駛出奧斯維斯埠時，即遭一男子以手槍威脅，即駛往舍路，因此他在第十一街與奧斯維街口下車後逃逸無踪，警方正在緝捕中。

郵局清理百萬信件

(雲訊)雲埠郵政局正在忙於清理堆積一佰萬封國內信件。

郵政局發言人表示，由於加東地區上週氣候惡劣，而使大批國內郵件延誤遞送時間。

他指出，部份於上月廿八日及廿九日寄出信件，延至於今日才送到雲埠。

汽車保險公司籌款

(雲訊)卑詩省各車保險公司已籌募十萬元官費，準備與政府辦理汽車保險公開發售。

加拿大保險局卑詩省顧問委員會主席華威克在記者會中表示，各保險公司要求獲得與政府競爭之權。

他指出，去年卑詩省汽車保險營業額達一億三千五百萬元，共僱用保險人員二千七百餘人，另有二千名代理及五百名評定人員亦靠此生活。

華威克表示，各保險公司代表曾於數月前向卑詩省交通廳長史屈青商討，但未談及政府計劃接辦汽車保險之問題。

他並寄給法律界長一封信函，要求政府同意公開競爭。

函中一部份內容爲：保險公司要求省政府同意在汽車保險業上，作公開自由競爭。

我們相信如此之競爭，將爲卑詩省民所樂意接受。保險公司希望與省民重新討論公開競爭問題，在自由黨選擇下，我們隨時準備商議。

政府表明各保險公司競爭下，將使政府受到壓力，以影響各保險公司所盼望的立法議案。

華威克指出，加拿大保險局部份爲卑詩省保險公司之代表。

雲埠國際機場定期

(雲訊)雲埠國際機場將於本月十五日開始出售免稅酒類，約較普通酒價便宜一半。

機場免費售酒商店，由酒類管制會特約零售商「漢理」之卡拉公司所經營，在與交通部協議下，以批發價出售。

羅卡拉公司與新民主黨政府數年前通過後，目前已獲新民主黨政府的同意，在機場開設免稅售酒商店。

機之酒價爲二十六安士裝牌啤酒，尼德威威士忌每瓶五元五角，市價爲八元三角五分，加拿大古登威威士忌三元五角，(市價六元二角)。

但購買者必須持有出境機票方能購買，同時將酒送至飛機上。

雲市議會通過撥款

(雲訊)雲埠市議會已通過廿四萬二千元之地方，改進計劃，該計劃已獲中央聯邦政府補助，總額爲五十三萬元。

其中最大的一項計劃爲使費十七萬五千元建造一條五里長的單車道，行人道及美化道路。

其他有關警衛及音樂方面的計劃，由社會計劃局辦理。

雲市曾獲中央補助十二萬七千九百元，爲僱用藝術工作者。

飛女集團中途搶劫

(雲訊)一飛女集團於週三向一名十三歲男童拳打腳踢，並劫去一大袋雜貨，該男童係在四十四街夾凱利街街角雜貨店購物回家途中被搶。

該名十四歲一街西二零三九號之男童史密士向警方表示，約七點十五歲至十七歲之飛女向他索取廿五元，但爲他拒絕後，她們即取下的眼鏡，表示她們必定要錢，但仍遭史密士拒絕，隨即該飛女動手毆打。

士巴狗灰騎劫客旅扮

(雲訊)一輛開往雲埠的灰狗巴士於昨日清晨在奧斯維地區，被一名持槍男子騎劫，經過一次中途停車後直駛至雲埠。

該輛灰狗巴士於昨夜在奧斯維斯埠遭兩名旅客中一人騎劫。

灰狗巴士公司表示，另一名旅客在卡雷地區被命令下車，隨後於五小時內，急駛二十五里路程，直達雲埠。

該巴士司機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯。

亞倫克羅斯表示，他開動巴士駛出奧斯維斯埠時，即遭一男子以手槍威脅，即駛往舍路，因此他在第十一街與奧斯維街口下車後逃逸無踪，警方正在緝捕中。

郵局清理百萬信件

(雲訊)雲埠郵政局正在忙於清理堆積一佰萬封國內信件。

郵政局發言人表示，由於加東地區上週氣候惡劣，而使大批國內郵件延誤遞送時間。

他指出，部份於上月廿八日及廿九日寄出信件，延至於今日才送到雲埠。

汽車保險公司籌款

(雲訊)卑詩省各車保險公司已籌募十萬元官費，準備與政府辦理汽車保險公開發售。

加拿大保險局卑詩省顧問委員會主席華威克在記者會中表示，各保險公司要求獲得與政府競爭之權。

他指出，去年卑詩省汽車保險營業額達一億三千五百萬元，共僱用保險人員二千七百餘人，另有二千名代理及五百名評定人員亦靠此生活。

華威克表示，各保險公司代表曾於數月前向卑詩省交通廳長史屈青商討，但未談及政府計劃接辦汽車保險之問題。

他並寄給法律界長一封信函，要求政府同意公開競爭。

函中一部份內容爲：保險公司要求省政府同意在汽車保險業上，作公開自由競爭。

我們相信如此之競爭，將爲卑詩省民所樂意接受。保險公司希望與省民重新討論公開競爭問題，在自由黨選擇下，我們隨時準備商議。

政府表明各保險公司競爭下，將使政府受到壓力，以影響各保險公司所盼望的立法議案。

華威克指出，加拿大保險局部份爲卑詩省保險公司之代表。

雲埠國際機場定期

(雲訊)雲埠國際機場將於本月十五日開始出售免稅酒類，約較普通酒價便宜一半。

機場免費售酒商店，由酒類管制會特約零售商「漢理」之卡拉公司所經營，在與交通部協議下，以批發價出售。

羅卡拉公司與新民主黨政府數年前通過後，目前已獲新民主黨政府的同意，在機場開設免稅售酒商店。

機之酒價爲二十六安士裝牌啤酒，尼德威威士忌每瓶五元五角，市價爲八元三角五分，加拿大古登威威士忌三元五角，(市價六元二角)。

但購買者必須持有出境機票方能購買，同時將酒送至飛機上。

雲市議會通過撥款

(雲訊)雲埠市議會已通過廿四萬二千元之地方，改進計劃，該計劃已獲中央聯邦政府補助，總額爲五十三萬元。

其中最大的一項計劃爲使費十七萬五千元建造一條五里長的單車道，行人道及美化道路。

其他有關警衛及音樂方面的計劃，由社會計劃局辦理。

雲市曾獲中央補助十二萬七千九百元，爲僱用藝術工作者。

飛女集團中途搶劫

(雲訊)一飛女集團於週三向一名十三歲男童拳打腳踢，並劫去一大袋雜貨，該男童係在四十四街夾凱利街街角雜貨店購物回家途中被搶。

該名十四歲一街西二零三九號之男童史密士向警方表示，約七點十五歲至十七歲之飛女向他索取廿五元，但爲他拒絕後，她們即取下的眼鏡，表示她們必定要錢，但仍遭史密士拒絕，隨即該飛女動手毆打。

士巴狗灰騎劫客旅扮

(雲訊)一輛開往雲埠的灰狗巴士於昨日清晨在奧斯維地區，被一名持槍男子騎劫，經過一次中途停車後直駛至雲埠。

該輛灰狗巴士於昨夜在奧斯維斯埠遭兩名旅客中一人騎劫。

灰狗巴士公司表示，另一名旅客在卡雷地區被命令下車，隨後於五小時內，急駛二十五里路程，直達雲埠。

該巴士司機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯。

亞倫克羅斯表示，他開動巴士駛出奧斯維斯埠時，即遭一男子以手槍威脅，即駛往舍路，因此他在第十一街與奧斯維街口下車後逃逸無踪，警方正在緝捕中。

郵局清理百萬信件

(雲訊)雲埠郵政局正在忙於清理堆積一佰萬封國內信件。

郵政局發言人表示，由於加東地區上週氣候惡劣，而使大批國內郵件延誤遞送時間。

他指出，部份於上月廿八日及廿九日寄出信件，延至於今日才送到雲埠。

汽車保險公司籌款

(雲訊)卑詩省各車保險公司已籌募十萬元官費，準備與政府辦理汽車保險公開發售。

加拿大保險局卑詩省顧問委員會主席華威克在記者會中表示，各保險公司要求獲得與政府競爭之權。

他指出，去年卑詩省汽車保險營業額達一億三千五百萬元，共僱用保險人員二千七百餘人，另有二千名代理及五百名評定人員亦靠此生活。

華威克表示，各保險公司代表曾於數月前向卑詩省交通廳長史屈青商討，但未談及政府計劃接辦汽車保險之問題。

他並寄給法律界長一封信函，要求政府同意公開競爭。

函中一部份內容爲：保險公司要求省政府同意在汽車保險業上，作公開自由競爭。

我們相信如此之競爭，將爲卑詩省民所樂意接受。保險公司希望與省民重新討論公開競爭問題，在自由黨選擇下，我們隨時準備商議。

政府表明各保險公司競爭下，將使政府受到壓力，以影響各保險公司所盼望的立法議案。

華威克指出，加拿大保險局部份爲卑詩省保險公司之代表。

雲埠國際機場定期

(雲訊)雲埠國際機場將於本月十五日開始出售免稅酒類，約較普通酒價便宜一半。

機場免費售酒商店，由酒類管制會特約零售商「漢理」之卡拉公司所經營，在與交通部協議下，以批發價出售。

羅卡拉公司與新民主黨政府數年前通過後，目前已獲新民主黨政府的同意，在機場開設免稅售酒商店。

機之酒價爲二十六安士裝牌啤酒，尼德威威士忌每瓶五元五角，市價爲八元三角五分，加拿大古登威威士忌三元五角，(市價六元二角)。

但購買者必須持有出境機票方能購買，同時將酒送至飛機上。

雲市議會通過撥款

(雲訊)雲埠市議會已通過廿四萬二千元之地方，改進計劃，該計劃已獲中央聯邦政府補助，總額爲五十三萬元。

其中最大的一項計劃爲使費十七萬五千元建造一條五里長的單車道，行人道及美化道路。

其他有關警衛及音樂方面的計劃，由社會計劃局辦理。

雲市曾獲中央補助十二萬七千九百元，爲僱用藝術工作者。

飛女集團中途搶劫

(雲訊)一飛女集團於週三向一名十三歲男童拳打腳踢，並劫去一大袋雜貨，該男童係在四十四街夾凱利街街角雜貨店購物回家途中被搶。

該名十四歲一街西二零三九號之男童史密士向警方表示，約七點十五歲至十七歲之飛女向他索取廿五元，但爲他拒絕後，她們即取下的眼鏡，表示她們必定要錢，但仍遭史密士拒絕，隨即該飛女動手毆打。

士巴狗灰騎劫客旅扮

(雲訊)一輛開往雲埠的灰狗巴士於昨日清晨在奧斯維地區，被一名持槍男子騎劫，經過一次中途停車後直駛至雲埠。

該輛灰狗巴士於昨夜在奧斯維斯埠遭兩名旅客中一人騎劫。

灰狗巴士公司表示，另一名旅客在卡雷地區被命令下車，隨後於五小時內，急駛二十五里路程，直達雲埠。

該巴士司機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯。

亞倫克羅斯表示，他開動巴士駛出奧斯維斯埠時，即遭一男子以手槍威脅，即駛往舍路，因此他在第十一街與奧斯維街口下車後逃逸無踪，警方正在緝捕中。

郵局清理百萬信件

(雲訊)雲埠郵政局正在忙於清理堆積一佰萬封國內信件。

郵政局發言人表示，由於加東地區上週氣候惡劣，而使大批國內郵件延誤遞送時間。

他指出，部份於上月廿八日及廿九日寄出信件，延至於今日才送到雲埠。

汽車保險公司籌款

(雲訊)卑詩省各車保險公司已籌募十萬元官費，準備與政府辦理汽車保險公開發售。

加拿大保險局卑詩省顧問委員會主席華威克在記者會中表示，各保險公司要求獲得與政府競爭之權。

他指出，去年卑詩省汽車保險營業額達一億三千五百萬元，共僱用保險人員二千七百餘人，另有二千名代理及五百名評定人員亦靠此生活。

華威克表示，各保險公司代表曾於數月前向卑詩省交通廳長史屈青商討，但未談及政府計劃接辦汽車保險之問題。

他並寄給法律界長一封信函，要求政府同意公開競爭。

函中一部份內容爲：保險公司要求省政府同意在汽車保險業上，作公開自由競爭。

我們相信如此之競爭，將爲卑詩省民所樂意接受。保險公司希望與省民重新討論公開競爭問題，在自由黨選擇下，我們隨時準備商議。

政府表明各保險公司競爭下，將使政府受到壓力，以影響各保險公司所盼望的立法議案。

華威克指出，加拿大保險局部份爲卑詩省保險公司之代表。

雲埠國際機場定期

(雲訊)雲埠國際機場將於本月十五日開始出售免稅酒類，約較普通酒價便宜一半。

機場免費售酒商店，由酒類管制會特約零售商「漢理」之卡拉公司所經營，在與交通部協議下，以批發價出售。

羅卡拉公司與新民主黨政府數年前通過後，目前已獲新民主黨政府的同意，在機場開設免稅售酒商店。

機之酒價爲二十六安士裝牌啤酒，尼德威威士忌每瓶五元五角，市價爲八元三角五分，加拿大古登威威士忌三元五角，(市價六元二角)。

但購買者必須持有出境機票方能購買，同時將酒送至飛機上。

雲市議會通過撥款

(雲訊)雲埠市議會已通過廿四萬二千元之地方，改進計劃，該計劃已獲中央聯邦政府補助，總額爲五十三萬元。

其中最大的一項計劃爲使費十七萬五千元建造一條五里長的單車道，行人道及美化道路。

其他有關警衛及音樂方面的計劃，由社會計劃局辦理。

雲市曾獲中央補助十二萬七千九百元，爲僱用藝術工作者。

飛女集團中途搶劫

(雲訊)一飛女集團於週三向一名十三歲男童拳打腳踢，並劫去一大袋雜貨，該男童係在四十四街夾凱利街街角雜貨店購物回家途中被搶。

該名十四歲一街西二零三九號之男童史密士向警方表示，約七點十五歲至十七歲之飛女向他索取廿五元，但爲他拒絕後，她們即取下的眼鏡，表示她們必定要錢，但仍遭史密士拒絕，隨即該飛女動手毆打。

士巴狗灰騎劫客旅扮

(雲訊)一輛開往雲埠的灰狗巴士於昨日清晨在奧斯維地區，被一名持槍男子騎劫，經過一次中途停車後直駛至雲埠。

該輛灰狗巴士於昨夜在奧斯維斯埠遭兩名旅客中一人騎劫。

灰狗巴士公司表示，另一名旅客在卡雷地區被命令下車，隨後於五小時內，急駛二十五里路程，直達雲埠。

該巴士司機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯，機爲廿六歲的亞倫克羅斯。

亞倫克羅斯表示，他開動巴士駛出奧斯維斯埠時，即遭一男子以手槍威脅，即駛往舍路，因此他在第十一街與奧斯維街口下車後逃逸無踪，警方正在緝捕中。

特稿

簡建平向移民委員會陳詞 要求改善移民例

雲南僑商簡建平君於昨七月接受加拿大移民及人力部長麥加西氏委任為該部顧問委員會委員，簡君受任以來，接到各地僑胞函件多封，詢問有關移民問題，來信多屬老年僑胞欲申請兒孫或子侄來加團聚等案件每多受香港加國移民局阻，主要原因是欠缺親屬證明關係受阻。有等聘有律師代為辦理，然亦未獲批准，故此請求簡君向該顧問委員會陳情，並向移民部長提供改善移民條例意見，俾准許該等老年僑胞申請兒孫或子侄來加團聚。

大拜年憶盛

簡君：此於去年九月十八日赴京出席該委員會會議，席上力為我僑胞申述痛苦，請各委員伸出同情之手，協助該等老僑解決困難，該委員會遂決議委任簡君搜集有關資料，編成報告書，專於下月十二月十三日、十四日，該委員會在雲南召開時提出詳細報告。

簡君經月來搜集有關資料，於昨十月十三日出席該委員會會議陳詞如下

地點：在移民局大廈。

簡君有感於委員會樂意支持僑胞之陳詞，乃係引述陶杜首相亦在雲南太平洋展覽會向各民族演講所許下，諾言該諾言謂：「加拿大政府是以愛護人民為宗旨，我們須要尊重老年人，也須要愛護青年人。」簡君便力請各委員負責首領這項諾言，作為取信，民行動指南針，而獲得通過召開討論大會。

生活講座

瓜熟蒂落不困難

天生天養天然事

瓜熟蒂落不困難

瓜熟蒂落也愈凶，同時子宮口的擴張也愈大，陣痛好像打雷一般。

胎盤水不斷努力工作着，子宮口擴張到了極度，對胎兒的產生自然容易，好比看遊行會景的時候，雖有熱鬧的觀眾，擁擠的水洩不通，可是前面有幾匹衝鋒的馬，在前面來往的衝着掃着，遊行的行列，當然可以擁擠的人堆中寫寫意意的大踏步前進，胎兒有胎盤做衝鋒着，排出生門，也等，遊行的行列

可是「漿胞」，是薄薄一層膠袋一般的東西，胎盤水推着攻衝動着，免不了會破裂，破裂之後，一胞漿水由陰道流出，衝鋒的工作，便從此停止，胎兒即在這時候產下，有的隔了，若干時候產下之胞漿水的流出，就是產生的預兆，可以預備一切了。

然而欲此產兒順利爽快，完全靠漿水腫脹着擴大子宮口，所以但求漿胞愈慢愈好，陣痛時間愈長愈妙，如果孕婦們性躁，忍不住痛，只求趕快臨盆生產，胞漿水還沒有把子宮口擴大的時候，已用力硬逼，



文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大

兼營國貨
參茸成藥
國畫繪畫
手工藝品
古玩宮燈
唱片今唱
文房用具

發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新設球計
結婚花球
花籃花牌
花圈花牌
花圈花牌
無任歡迎

TEL STAR T.V. ELECTRICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴聲機，
錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意

新營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
逢星期日休息

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：日 681-5848
夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念瓷相 攝影藝術
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿三仙

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對壽險研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6837 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

平特格價 大宏效功 告廣片燈 幕銀登招

今日隆重放映
邵氏出品香艷滑稽時裝
喜劇巨片
雲凌 莉何 喜劇 雲凌 莉何

同場獻映
俠三城邊

恭賀新禧
躬鞠仁同體全院戲大氏邵

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.
電話：Office 437-1107, 688-9948
Residence 325-3965

郭光沐 Res. 876-0448
姚傳義 Res. 324-4706

- ▲東區，非沙街近式十七街，街角菜舖一間急售，每日生意平均近五百元，開價九千元。有價請問姚傳義
- ▲東區，多利街近五十八街東區，開價九千元，每日生意平均近五百元，適合個人經營。問姚傳義
- ▲由陳林商業地一幅，現為餐館所買，每月入息六百。投資好機會。問何仲生
- ▲本那比區，商業市場，現為餐館所買，每月入息六百。投資好機會。問何仲生
- ▲東區四十五街近乃德街商業連實業，兩棟地樓上兩層套房美廳宿舍，每日生意平均五百元，開價六萬八千五百。問何仲生
- ▲北區商業中心區，唐番餐館一間，每日生意約三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生
- ▲南本那比區超級市場，連實業一幢，舖面九十九尺闊，三個舖位，樓上柏文生意連實業開價十六萬八千。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，業舖咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋現有現款買屋舖及生意款項，隨時交屋本公司出賣，服務保證週到。

CANADA TRUST

湯天豪
416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL. 582-6701, 261-9351 住宅 325-9527

HOWE TONG

- ▲好商業地皮，最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- ▲Downtown 街角新商舖，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元。須一半現款，餘額充給業主。
- ▲Kingsway 街商業樓二間，近 Stinson Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
- ▲三層式間，有三睡房，位西區，近夾夾十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
- ▲四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升階位於柏文高尚住宅區，近市定街商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬五千元，誰先先得，賺錢機會難得，主退休廉讓，約一百座位，一切設備備如新，特溫番華市區，好位區。

▲尚有大批新屋不能盡錄，歡迎垂詢。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新運到

冬節禮物 應有盡有
賀年商品 請為選購
唐山各種水貨
冰霜魚蝦
各種咸魚
源源運到 保證新鮮
又到今年 大幫通勝 水仙花頭

社行旅人證公俠壁黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽

- ①遠遊香港及東南亞探訪親友
- ②近遊檀島墨國三凡市及南美
- ③移民特價機票分期付款代辦手續
- ④代定各埠酒店及遊覽各種保險

種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

月月收息 用之不盡 人生最樂

儲蓄存款一萬五千五百元，每月收利息五十元。

（倘存入年數七千七百五元，每月收利息五十元）

存款有政府保障每人式萬元

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



美國太陽神探月計劃的壓軸戲

美國太陽神十七號太空船，由沙南史卡密及伊雲斯三個太空人駕駛，曾於星期四發射升空，此次飛行，是美國第九次把太空人送往月球四週，其中，除有二次為繞月飛行之外，其餘都是為了使太空人登陸月球。

依照起初的太陽神探月計劃，除了十七號之外，本來尚有十八號和十九號，嗣因政府當局節省經費的緣故，十八號和十九號計劃竟被取消。這項探月計劃所製的各種儀器，遂統統交由十七號攜帶，所以此次的科學試驗計劃，比較過去任何一次，都繁重龐大得多。這便太陽神探月計劃的壓軸戲，更加多姿多采。

太陽神十七號探月計劃，預定太空船於抵達月球軌道之後，由沙南及史卡密駕駛登月小艇，降落在月球表面，地面停留七十五小時，駕車漫遊三次，每次約七小時，並進行各種工作，從事種種試驗，然後於十五日發射火箭，使登月小艇上升到月球軌道，與太空船會合，返回地球，今後等經已完此任務。

三個太空人當中的史卡密，專修地質，獲得博士學位，是登陸月球的第二個地質學家，同時，反映這次探月工作的一項重點所在。

過去五次登月太空人的工作，僅在月球表面步行，勘察月面，標本等，此次登陸太空人，將對月球表面，內部和週圍情況，從事徹底的研究。就中尤其是，要設法深入（自然並非太空人本身深入，而是利用工具儀器之類達到目的）月球一公里內的內層，探測其熱力，水份與岩石結構等。所以這一次特別派一位地質學家，作為兩個登月太空人之一，以期任務愉快，完成艱巨的使命。

月球內層進發的熔岩岩體，可向宇宙學家提供資料，以便研究太陽系的整個宇宙之創始。根據過去科學研究所得，月球大約誕生於四十五億年前，故研究月球的形成及其目前的狀態，大大有助於進步研究各個天體（星球）的演變。



去年劫案平均紀錄 每一小時可有一宗

換句話說，有三分之一的案主沒有報案，但有些評論說，實際的案數數字，應是已報案的四或五倍。

罪案的破案率大約有百分之三二。劫案的破案率更未及其半，警方公共關係科提供了去年及前年前十個月來的罪案統計。在去年十月止，共有二萬七千五百六十七宗罪案，前年有二萬七千零五十九宗，增加了百分之二。

搶劫案，去年有五千八百二十宗，前年有四千三百零八宗，增加了百分之卅五點三。

失竊共值達一千一百五十萬元，前年只有四百四十萬，增加了兩倍多。

竊案共三千零四十七宗，損失達七百八十萬，前年有三千三百零三宗，損失約一百萬。

以宗數來比較，則減少了百分之八，但損失財物則增加一百多萬。

非禮案，包括強姦案，去年有八百五十三宗，前年有六百六十二宗，增加了百分之二十九。

嚴重傷人案則有一千四百四十二宗，前年有一千三百五十二宗，增加了百分之七。

各種案件的破案率有百分之六十八點七，前年是百分之七十七點一。

從以上的案件顯示出：香港的犯罪案件正在增加中，警方為更有效防止犯罪繼續增加。

緝毒隊收買毒情報 已付報酬達百萬元

緝毒隊助理副處長魏勤今天稱，每天他收到六至七的這類情報。

「市民給予我們大力支持」，他說。

「如果沒有了他們的支持，我們得不到這樣美滿的效果。」

魏勤先生稱：緝私處已經成立了一個套上人的調查組，用以蒐集更多的毒品走私情報。

「打電話或寫信向我提供情報的人，他們的身份一向都保持秘密。」

「我是唯一知道他們是誰的人。」

他稱：提供情報的人，收錢的方法是任由他們選擇的。

祖國特級皮鞋 八折優待

由今日至元月十五號止，女庄特級皮鞋特賣。農場廠做工靴特平。設有整鞋染鞋染手部門。

Progressive Shoe Service, 3550 Cambie St., at 17 Ave., Phone 874-1934

陳偉
下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

因本酒樓裝修及員工年假，謹訂於十一月十一日起暫停營業。一月止。

敬希各僑胞見諒。鑽石樓全人謹啓

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

HOST Rent-A-Car

大小汽車 忠誠服務
應有盡有 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

粵語：125-898
粵語：27-6621
粵語：876-7771
李荷蓮：922-6635

竹林園酒家
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富
晚餐 式飲式食
筵席

電話：六八三·壹九三五

旅之遊家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 684-8526
Vancouver 4, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
首由祖國運到
湖南特產
無核「蜜柑」
清甜
每箱十至十二磅
特價 貳元六毛九仙

西區十組中位樓一好地位十式年新，全部一睡房年約壹萬六元。堅固實淨，有十車庫，取價十萬九千五百元。銀期可以商量。

式年新全磚磚屋，雙邊仔屋位於列治文高尚住宅區，西班牙式，樓下一邊另有雙車房，雙邊都有遊戲室及另一浴室，業主已購新屋，僅取價五萬九千五百元。

商業舖位，白石區，在手交通要道，佔地十六尺乘九十五尺，月收貳百三十元，業主祇付地稅，水費，收價四萬。

西區住宅兩間，在干四十一街西，隔西夫威商場，個個位，一間式睡房，另有式睡房，新裝修，佔地四十四尺乘六十八尺，取價壹萬七千五百元，一間舊式四睡房佔地六十六尺乘一百四十八尺，取價三萬五千五百元，式屋相連，皆租出，分售或全售皆可。

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部... 全部九折
皮鞋部... 全部八五折
成藥部... 全部八五折
食品土產茶葉... 全部九折

體育用品家庭用具... 全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特價商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部... 全部九折
皮鞋部... 全部八五折
成藥部... 全部八五折
食品土產茶葉... 全部九折

體育用品家庭用具... 全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特價商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

庚利公司
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651-687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽壽 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的美食
雅俗共賞的喜慶
也正是：親友團聚的樂園
知己誠心的推誠

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

中和行
Chung Wo Pong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B. C.

加拿大總代理
洋顏賢花生廠
馬來西亞特產
萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部... 全部九折
皮鞋部... 全部八五折
成藥部... 全部八五折
食品土產茶葉... 全部九折

體育用品家庭用具... 全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特價商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平
人有我有 人有我有
冬季全面大減價

服裝棉織品部... 全部九折
皮鞋部... 全部八五折
成藥部... 全部八五折
食品土產茶葉... 全部九折

體育用品家庭用具... 全部九折。工藝品，地道藥材，白米，特價發售。每日另有特價商品，日日不同

日期由十二月四日至十二月廿四

水隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
861-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發



別字

男大當婚，女大當嫁。這話聽起來似乎很理所當然，但其實不然。在現代社會，男女的婚姻關係，已不再像傳統社會那樣，由父母之命，媒妁之言所決定。男女雙方在結婚前，必須經過一番周詳的考慮，包括對方的才華、人品、經濟狀況等。這就使得「男大當婚，女大當嫁」這句話，在現代社會中，已不再具有那麼強的權威性。相反，它更像是一種傳統的教條，需要人們去重新審視和詮釋。

「有秋之杜」，問章少曰：「此云杜杜何也？」他以此「秋」為「杜」，步俯首不敢言。李林甫手書慶賀之曰：「聞有弄墨之喜」，客視之掩口，東坡詩云：「甚欲去為湯餅會，却愁錯寫弄墨書」。即指此事。蕭靈為侍郎，嘗與嚴挺之言，稱「伏臘」為「伏臘」，挺之曰：「省中豈容伏臘侍郎？」乃出之，是古之大先生們也有別字。

談女人

前時有所謂「評頭品足」，「品足」，當是「金蓮」時代少不得，至於「評頭」，則是選美的當然條件，「女貌」，大抵是指頭部而言。近代觀念不同，有所謂「三圍」，「三圍」和「品足」無關，故「評頭品足」一語，早已用不着了。似乎東方人的審美觀念也不同，在報章中，常有記述「大哺乳動物」瘋魔了男人的新聞，而這些事實，決不會在東方社會出現，其實，這種畸形發展，在藝術觀點上，殊無美感之可言。

因為有「評頭」，於是造成了塗脂抹粉的習慣，而聊齋誌異，想出了墮判官換頭的故事，因為有「品足」，於是造成了纏足的酷刑，今日人們雖然並不品足，但那些流行的高跟鞋，仍然保留着纏足的意思。也因有了所謂「三圍」，於是上焉者以腰為大，下焉者使腰為豐，中焉者實行緊縮政策，此外，西方人之有愛於胸如懸壺（乳房），據說也有陰陽妙術。

綜上所述，不外一語：「女為悅己者容」。女為悅己者容，這一開平意識的成語，早就應該在「女權運動」旗子展開的第一天，改為「不為悅己者容」，而何以到了今天還是作為一些人的話柄呢？

格言

高貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是真正受用。貧而無怨難，富而無驕易。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貴亦足。



新年展望

其一 李少白寄自秘魯
華國文章又日新，普天同慶此良辰。民康物阜人三祝，酒滿香添客並陳。萬里家山存古訓，十年湖海飽風塵。登臨已倦歸田意，何處瓊枝報早春。

其二
蘇卿去國常懷漢，孔聖憂時豈在陳？喚起黃龍揚異域，漫教胡騎掃塵塵。東風吹醒沉疴夢，四海歡騰萬象春。

其三 秘魯李英韶
島嶼徒增又一年，人生幾見物推遷？因循已負垂簾筆，跌宕還思祖祖鞭。九十春光留眼底，二三梅訊落腮前。雄圖好趁生機發，振玉鏗金大氣傳。

承接清理垃圾工務

本公司，專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：251-6008, 251-5689 接洽。

積梁建築裝修

老招牌 二五三二二五三一
Leong's Construction

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9936

聖誕大減價
彩色電視機
三百四十九
電唱機，唱碟，唱片，唱帶。

漢記麵家

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.
細街五三四號 電話 682-9620

鮮蝦雲吞麵
柱侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節

國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH
一九七三年原裝
彩色電視機

擴遷新址

北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (運 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
342 F. Pender St., Vancouver 4, B.C.

金源利興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

馳名鹿尾把補丸

為強健身體之寶
各國可能入回
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時常加培補，方能強健益壽。本號出品之鹿尾把補丸，可能補氣補血，強壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。茲有美國山且寸埠，周慶源，恩國藥市古埠李漢希，恩國未市加利埠，鄭維新，奧地利埠，司徒道芝，麥祥，卡尼利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，馬市阻埠陳維，雲南華埠梁榮，黃羅，馬廣榮，伍善子，黃應發，林善安等鹿尾把補丸見功效，力為介紹，有等醫時恭頌，力行善舉，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有始於人，鹿尾把補丸每盒十元。中國藥房通訊處。

新到

蜜台灣大柑
味台灣大柑
台即食米粉

新辦到

大金錢龜

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯鏡

月蓮花舖

Lisa Florists
6570 Victoria Dr., Vancouver 16 B.C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
常備週年生花
接造結婚花球
特款結婚花圈
各種花牌花圈
價錢平廉術高
為僑胞方便起見
特設代理處
片打街東一六一號
雲生

謝啟事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百藥齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種病症，並製備百種之藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦有藥方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之丸散膏丹，親到眼見病多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此見機厚毛賜閱每只三元 錦璋謝謹白
CHINESE HERBS
126 LOUPE ST.
KAMLOOPS B. C. CANADA

安號

JOON ON COMPANY LIMITED
433 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service

51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5653

Agents For Orient & Pacific

旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
電話：片打街東五十一號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

明和公司

Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268

特製鋼質皮夾 快捷便利
新到
鋼質蝦餃皮夾
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼質鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司

FRAN-NATION IMPORTERS LTD.
89 - E. Pender St. Vancouver 6, B.C. Phone 682-2244

大幫冬節貨品源源運到
各江雜貨 罐頭食品
京菓海味 送禮糖菓
男女拖鞋 沙田蜜柚
地道藥材 雙托水仙花頭
各種成藥：
追風透骨丸 黃立光風濕油
特效治濕痛丸 許仁補腎丸
正亞拉市架海狗鞭海狗舉丸

香港地方誌



水仙花的傳奇

然後才可以運到香港來發售的，經過一、二、三年培養工夫的水仙花頭，一日放到清水裡，就可以保證恰好在新春開出花來，否則買主買了一棵水仙回去，種在水裏，許久，到了新年開不出花來，便不免要大呼大罵了。

一棵水仙花頭既經過三年的培養手續，且要使得它在指定的時節內開花，這就對於土壤、陽光、水份、氣候、風向非要有豐富的經驗不可了，這就是漳州水仙花成爲福建種植水仙花成爲漳州特產的原因，並且即使在漳州，據說也僅有幾個鄉村善於種水仙，種植的秘訣幾乎成爲他們世襲傳授的絕密，在這區域以外，雖能種水仙，但費時、費事而難獲利，在漳州以外更不用說了。

從漳州運來的水仙花頭，到了香港，王、和花販手緊以後，還要經過修整、理的手續，然後才可以上市，目前正是準備在年宵市場出售水仙花的花販們最緊張忙碌的時節，因爲水仙花頭在農曆十一月底就要發芽，發芽之後往往恰好經過一個月便可以開花，而這時正是農曆的大除夕，開花開早了不合時，貨色賣不出好價錢，開遲了便失去市場，根本一錢不值，因此如何使得所有的水仙花恰好能在農曆十二月二十九日年宵會前發芽，那就在經營這生意的最費苦心，最要發揮自己養花經驗的功力了。

通常，他們是在現在這種天氣將水仙花頭攤開，整理，先將四週耕生的小花頭剝下來，剝去那一層薄皮似的花皮和底下附着的汗泥，然後用刀在花頭上沿着花芽進出的兩個深處的劃幾刀，這手續最重要，也最講究經驗，否則將來發出來向花便歪斜不端正，經過這手續之後，又將花頭放在清水裏浸一夜，然後便三淺水盆一排一排的養在水裏，聽其自然生長。

若是天氣正常，不冷也不太熱，又有雨，

雅慈油漆裝飾

雲峰十多年專業老手
房屋店舖、內外油漆、服務盡責。
電話：八七六、六六六

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

WAYNE C. F. CHENG
685-7231
685-6983

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保險
減輕入息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到國
籍民，一律歡迎。

亞洲園 ASIA GARDEN Restaurant

173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

僑胞及社團惠顧 無任歡迎
廚務負責人：周江

麒麟閣

溫哥華京士威 1715 A 號
(近域多利街)

排骨大王
上海小菜
營業時間：下午四時半開始
星期六、日、上午十一時至下午二時特別供應
排骨湯麵
上海春卷
上海雲吞

訂於十二月十七日(星期日)上午十一時開始營業 敬請各界人士光臨指教
同業先進 光臨指教

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$3.99) 每對 \$16.99
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有

營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St., Van., B.C.
電話 687-4135

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

加拿大儲蓄公債

即日開始發售

十二年滿期
平均年息 7.30 厘

十一月十五日以前購買，可免補息！

經理：馬國材
Manager: F. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
737 PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C. PHONE: MU 3301

新到唐山水貨

沙田蜜柚
青皮蘿白
泮塘蓮藕
桂林馬蹄
實心粉葛
爽甜沙葛

檳榔芋仔
紅芽芋仔

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命、價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

修理水喉溝通去水喉

廿四小時應命。電話 637-6222 接洽

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd. -
627 MAIN ST., SU 2-1051
VANCOUVER, B.C.

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小柏文

新舊房屋 大小柏文
新舊房屋 大小柏文
新舊房屋 大小柏文

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七六、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B.C.

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四號
電話：八七六、貳壹八

漆油
飛虎牌

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用焗爐
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，保
免費估價。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449

本號常備
四季時花
盆裝花籃
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
花籃花圈
各種名花
各種花圈
各種花籃
各種花圈
各種花籃

華南

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
226 Pender St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0735

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新製花籃
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 515 大生雜貨店
電話 688-0831

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
電話 682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合修牌機，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八、五八七八余鴻智

華仁蛋糕

中秋月餅

五磅十打
花旗餅乾
雲吞餅乾
花旗炸麵
燕汽炸麵
燕汽炸麵
燕汽炸麵
燕汽炸麵
燕汽炸麵
燕汽炸麵

地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一、八〇一七

